

H

Műszaki leírás és szerelési útmutató Pek-H5 típusú, halogén lámpákhoz való fényerőszabályozós váltókapcsoló betéthez

Leírás

A **Pek-H5** fényerő-szabályozós váltókapcsoló a vele sorosan kapcsolt transzformátorral működő, törpefeszültségű halogénlámpa primer oldali vezérlésére alkalmas. Olyan mágneses gyűrt- és blokktranszformátorok és elektronikus feszültség-csökkenető konverterek vezérlésére használható, amelyek alkalmasak **nyitómű** fázishasításos szabályozásra. (4. ábra)

Az **"I"** Forgatógomb megnyomásával tudjuk a világítást ki, illetve bekapcsolni, a forgatógomb elforgatásával tudjuk a fényerőt szabályozni. A kapcsolót egypólusú kapcsolóként 2. ábra és alternatív kapcsolóként 3. ábra egyaránt lehet használni. Alternatív kapcsolás esetén egy Pdk2-106 alaptípusjelű váltókapcsolót is kell alkalmazni. Az **"5"** Kapcsoló betétben a nyíllal jelölt helyen biztosító van, a biztosítótartóban tartalék biztosító is található. A kapcsoló üzem közbeni nyelhe felmelegedése megengedett.

Figyelem:

- Nem alkalmazható olyan transzformátoroknál, amelyek csak **záró üzemi** fázishasításos szabályozásra alkalmasak. (5. ábra)
- Nem alkalmazható teljesítménypótlásnál

Műszaki adatok

Vonatkozó szabvány	: MSZ EN 669-2-1
Névleges feszültség	: 230V +6% -10%, 50 Hz
Névleges teljesítmény	: 20-500 VA
Biztosító adatai	: T2/250V
Szerelvénydoboz mérete	: Ø 60 x 40
Beköthető vezeték	: 1 - 2,5 mm ²

Tájékoztató

A kapcsoló összeszereléséhez szükséges még egy **Pf-1** típusú fedélkészlet (fedél, forgatógomb, rugó) és egy **Pk-...** típusú keret.

A termék szerelhető **Pfk-1** típusú falonkívüli emelőkeretbe is.

Névleges teljesítmény esetén szükséges, hogy a szerelés jó hővezető képességű (kő, beton, téglá) falba történjen.

Rossz hővezető képességű (fa, gázbeton, gipszkarton, stb.) falba, vagy falon kívüli szerelvénydobozba történő szerelés esetén, a teljesítményt min. 20 %-al csökkenteni kell. Ez a csökkentés akkor is szükséges, ha több fényerőszabályozós kapcsolót egy kombinációba szerelünk fel, vagy más hőforrások hatása is érvényesül.

A megengedhető teljesítmény alakulását a hőmérséklet függvényében grafikon szemlélteti. (1. ábra)

Szerelési útmutató

1. A kapcsolót csak szakember szerelheti.
2. Feszültségmentesítse a villamos hálózatot.
3. Csupaszítsa le a vezetékek végződését 7mm hosszúságban, majd kösse be a bekötési vázlat szerinti bekötő kapcsokba. (2. és 3. ábra)
4. Helyezze az **"5"** Kapcsoló betétet a szerelvénydobozba, állítsa be a megfelelő helyzetbe, majd rögzítse a körömfeszítőt, illetve a fémkeretet rögzítő csavarok meghúzásával.
5. Illesse össze a **"4"** Keretet és a **"3"** Fedelet, és helyezze fel az **"5"** Kapcsoló betétre úgy, hogy a fedélen levő, a biztosító kivételéhez szükséges nyílás a biztosító fölé kerüljön. (6. ábra)
6. Rögzítse a **"4"** Keretet és a **"3"** Fedelet a **"2"** Csavaranya segítségével.
7. Ellenőrizze, hogy az **"I"** Forgatógomb tengelyéről nem esett-e le a rugó. Amennyiben leest, akkor helyezze vissza az **"I"** Forgatógomb tengelyére és ütközésig nyomja rá. Ezután nyomja rá a kapcsoló tengelyére az **"I"** Forgatógombot.
8. Kapcsolja vissza a feszültséget a villamos hálózatra.
9. Ellenőrizze a kapcsoló helyes működését.

GB

Technical description and installation instructions for the Dimming Two-Way Switch Inserts to halogen lamps, Model Pek-H5

Description

The **Pek-H5** Dimming Alternating Switch is suitable for the primary windings control of transformer-operated low-voltage halogen lamps when connected in series. They may be used for controlling magnetic ring or block transformers and electronic voltage reduction converters which lend themselves to Figure 4.-type split-phase control process.

By pushing Rotating Knob **"I"** the light may be switched on or off, while light intensity shall be regulated by turning the Rotating Knob. The switch may be wired as a single pole switch (Fig. 2) or as an alternating switch (Fig. 3). If used with alternating wiring, the basic version of a Model Pdk2-106 alternating switch must also be used. Inside Switch Insert **"5"** there is a fuse (its position marked with an arrow) and a spare fuse is provided in a fuse compartment. Some heat may be generated by an operating switch, which is allowable.

They cannot be used for:

- transformers which may be used only with Figure 5.-type split-phase control process.
- power compensation.

Specifications

Applicable standards	: MSZ EN 669-2-1
Nominal voltage	: 230V +6%, -10% 50 Hz
Nominal power handled	: 20-500 VA
Fuse specifications	: T2/250V
Size of wall mounting box	: dia. 60 x 40 mm
Wire to be connected	: 1 to 2.5 mm ²

Important Information

For assembling the switch You shall need a cover set Model **Pf-1** (which includes a cover, the rotating knob, and a spring) and a Model **Pk-...** frame.

This product may also be used with the surface mounting box, Model **Pfk-1**.

If to be operated with nominal power, installation must be in masonry with a good thermal conductivity (stone, concrete, bricks).

If installed in masonry with poor thermal conductivity (timber, cellular concrete, plasterboard, etc.) or on the surface in a fixture box, then the power must be reduced by at least 20 per cent. This power reduction shall also be needed when several dimmer switches are to be installed within one combination, or if the influence of other heat sources is encountered.

The permitted power for different temperatures is shown in the diagram (Figure 1).

Instructions for Installation

1. The switch must be assembled and installed by an expert.
2. Isolate the wires in work from the mains.
3. Strip the wires' ends over a length of 7 mm and connect them to the terminals as shown in. (Figures 2. and 3.)
4. Place the Switch Insert **"5"** into the wall mounting box and adjust as required. Finally fasten to wall by tightening the screws pressing the spikes to the inside of the wall mounting box and the screws holding the metal frame in place.
5. Carefully join Frame **"4"** and the Cover **"3"** and place it over Switch Insert **"5"** so that the aperture on the cover required for retracting the fuse shall come over the fuse. (Figure 6)
6. Fix Frame **"4"** and Cover **"3"** by using Nut **"2"**.
7. Check if the spring supplied with the axle of Rotating Knob **"I"** is still there. If the spring has fallen down, replace it on the axle of Rotating Knob **"I"**, pushing it fully home. Then push Rotating Knob **"I"** onto the axle of the switch.
8. Reconnect the mains to the system.
9. Check if the switch operates properly.

RO

Descriere tehnică și instrucțiuni de montare pentru variatoarele de tensiune tip Pek-H5

Descriere

Cu ajutorul variatoarelor de tensiune **Pek-H5** se poate regla intensitatea luminoasă a becurilor halogen de joasă tensiune (12 V). Variatorul se montează în serie cu primarul transformatorului de alimentare a becului halogen. Variatorul **Pek-H5** poate fi utilizat în cazul acelor transformatoare magnetice sau electronice, care permit reglarea tensiunii pe principiul **"declanșării fazei"**. (fig. 4). Reglarea intensității luminoase (respectiv a tensiunii de alimentare) se realizează prin rotirea butonului **"I"**. Variatorul poate fi utilizat în regim de întrerupător monopolar (fig. 2), sau – combinat cu un întrerupător cap-scară (Pdk2-106) în regim de întrerupător alternativ.

În corpul **"5"** al întrerupătorului, în locul marcat cu săgeată este montată o siguranță, iar în locașul special prevăzut există și o siguranță de rezervă. Este permisă încălzirea ușoară a variatorului în timpul funcționării.

Atenție !

Este interzisă folosirea variatoarelor de tensiune în cazul transformatoarelor (magnetice sau electronice) care permit reglarea tensiunii doar pe principiul **"stingerii fazei"** (vezi. fig. 5) !

Date tehnice

Tensiunea nominală	: 230V +6%, -10%, 50 Hz
Puterea nominală	: 20-500 VA
Parametrii siguranței	: T2/250 V
Dimensiunile dozei de aparat:	Ø 60 x 40 mm
Dimensiunea cablului electric:	1-2,5 mm ²

PRODA

PRODAX Elektromos
Szerelvénygyártó Rt.
H-1116 Budapest,
Hauzmann Alajos u. 3.
Tel: (80) 201-028

Informații privind montarea prizei

Pentru a monta variatorul de tensiune, în afară de mecanism mai aveți nevoie de o mască tip **Pf-1** (mască, buton și arc) și de o ramă tip **Pk-....**

Variatorul de tensiune poate fi montat și în rama de montare pe tencuială **Pfk-1**.

Pentru o funcționare la putere nominală este necesară ca montarea să se facă într-un perete cu o conductibilitate termică bună (beton, cărămidă, piatră).

În cazul montării într-un perete cu conductibilitate termică redusă (lemn, gipscarton etc.) sau în rama de montare pe tencuială (**Pfk-1**), puterea nominală trebuie redusă cu min. 20%. Această reducere este necesară și în cazul montării combinate a mai multor variatoare de tensiune (în ramă multiplă), sau dacă există și alte surse de căldură în zonă. Puterea maximă admisă, în funcție de temperatura ambiantă este prezentată în graficul din fig. 1.

Instrucțiuni de montare

1. Variatoarele de tensiune pot fi montate numai de persoane autorizate !
2. Scoateți de sub tensiune rețeaua electrică.
3. Îndepărtați izolația cablurilor pe o lungime de 7 mm și fixați firele în bornele variatorului conform schiței din fig. 2 sau 3.
4. Așezați armătura (poz. "5" din poza alăturată) în doza de perete și fixați în poziția dorită cu clemele de fixare sau cu șuruburi (în rama metalică a variatorului).
5. Așezați rama "4" și masca "3" pe variator în așa fel, încât orificiul de pe mască să fie deasupra locașului de siguranță și fixați ambele cu ajutorul șurubului "2" anexat.
6. Verificați existența arcului pe axul butonului rotativ "1". Dacă s-a desprins în timpul montării, așezați-l pe axul butonului și apăsați până la refuz, după care puneți la loc butonul "1".
7. Puneți rețeaua sub tensiune.
8. Verificați funcționarea variatorului de tensiune.

RUS

Техническое описание и схема монтажа переключателя с регулятором яркости типа Pек-H5

Описание

Переключатель с регулятором яркости **Pек-H5** применим для первичного управления галогеновой лампой низкого напряжения с последовательно подключённым к ней

трансформатором. Он может использоваться для управления магнитными тороидальными и блочными трансформаторами и электронными конвертерами для понижения напряжения, которые пригодны для так называемого регулирования с фазовым расщеплением типа АN (рис. 4).

Регулятор включается, переключается и выключается нажатием на верхнюю панель "1", поворотом верхней панели можно менять яркость освещения. Pек-H5 могут использоваться как однополюсные (рис.2) и как коридорные переключатели (рис.3). При использовании, как коридорного переключателя, необходимо использовать альтернативный-переключатель типа Pdk2-106. На механизме "5" в месте, указанном стрелкой, находится предохранитель. Рядом находится один запасной предохранитель. При работе регулятора яркости допускается лёгкое нагревание.

Переключатель неприменим:

- Для трансформаторов, которые пригодны лишь для так называемого регулирования с фазовым расщеплением типа АВ (рис. 5)

- При дополнении мощности

Технические данные

Стандарты : MSZ EN 669-2-1
Номинальное напряжение : 230V +6%, -10% 50 Hz
Мощность : 20-500 VA
Предохранитель : T2/250V
Размеры установ. коробки : Ø 60 x 40
Подходящий провод : 1 - 2,5 mm²

Дополнение

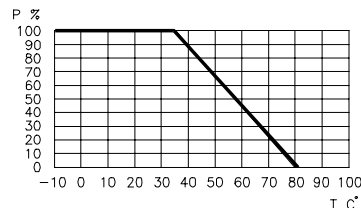
Для установки регулятора надо использовать крышку **Pf-1** (панель, ручка и пружинка) и рамку **Pk-...**

При открытой проводке изделие устанавливается на рамку **Pfk-1**.

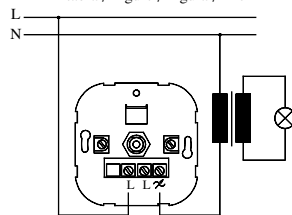
В случае номинальной мощности необходимо, чтобы монтаж осуществлялся в стену с хорошей теплопроводностью (из камня, бетона, кирпича). При монтаже в стену с плохой теплопроводностью (из дерева, газобетона, гипсового картона и т.п.) или в арматурную коробку, лежащую вне стены, мощность необходимо понизить не менее, чем на 20%. Это понижение требуется и в том случае, если несколько выключателей с регулятором яркости монтируются в комбинации, а также в случае проявления действия других источников тепла. Изменение допустимой мощности в зависимости от температуры показано на графике. (рис. 1)

Схема монтажа

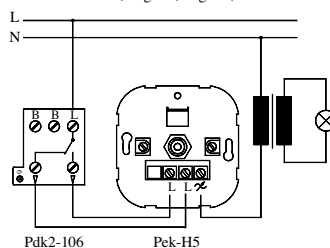
1. Установку должен производить мастер.
2. Обесточить сеть.
3. Зачистить концы проводов на 7мм и присоединить их, как указано на схеме-1.
4. Установить механизм регулятора в стену/установочную коробку и закрепить винтами.
5. Так совместить рамку "4" и крышку "3" на механизме "5", чтобы окошко предохранителя на крышке совпало с местом предохранителя в механизме (рис.6).
6. Укрепить рамку "4" и крышку "3" с помощью винта "2".
7. Проверить на ручке "1" не выпала ли пружинка с тыльной стороны. (Если выпала - установить нажатием до упора). Установить ручку на штырь регулятора.
8. Дать ток в сеть.
9. Проверить работу регулятора.



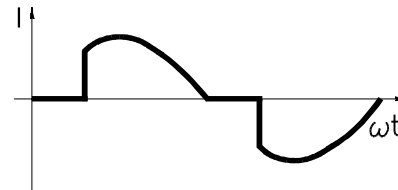
1.ábra / Figure / Figura / Рис



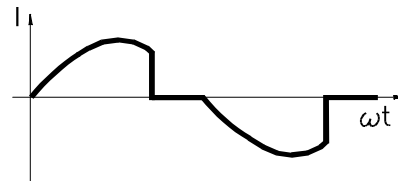
2.ábra / Figure / Figura / Рис



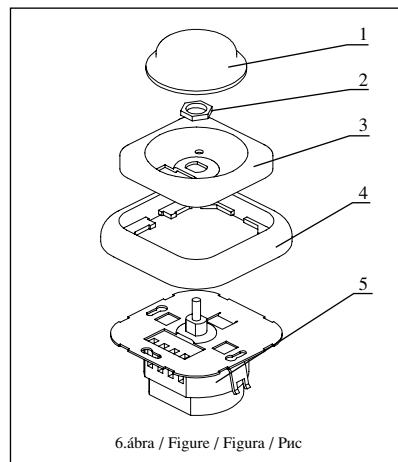
3.ábra / Figure / Figura / Рис



4.ábra / Figure / Figura / Рис



5.ábra / Figure / Figura / Рис



6.ábra / Figure / Figura / Рис

PRODA

PRODA Elektromos Szerelvénygyártó Rt.
H-1116 Budapest,
Hauszmann Alajos u. 3.
Tel: (80) 201-028